



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 43/15
V Lucemburku dne 23. dubna 2015

Rozsudek ve věci C-424/13
Zuchtvieh-Export GmbH v. Stadt Kempten

Ochrana zvířat během přepravy stanovená unijním právem nekončí na vnějších hranicích Unie

Požadavky týkající se intervalů napájení a krmení, jakož i délky trvání cesty a doby odpočinku se uplatní rovněž na úsek přepravy probíhající mimo území Unie.

Podle unijních Smluv zohledňují Unie a členské státy plně požadavky na dobré životní podmínky zvířat jako vnímajících bytostí. Za tímto účelem unijní zákonodárce prostřednictvím nařízení podrobně upravil ochranu zvířat během přepravy¹. Toto nařízení je založeno jednak na zásadě, podle níž zvířata nesmí být přepravována způsobem, při němž by mohlo dojít k jejich zranění nebo zbytečnému utrpení, a jednak na úvaze, že dobré životní podmínky zvířat obnášejí co možná největší omezení dlouhotrvajících cest.

Německý Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (bavorský správní soud)² se táže, zda požadavky na knihu jízd a oprávnění příslušného orgánu místa odeslání případně vyžadovat její změny se v případě přepravy z členského státu do třetího státu uplatní i na úsek cesty, který se uskutečňuje mimo území Unie.

Na tuto otázku Soudní dvůr dnešním rozsudkem odpověděl kladně.

Aby příslušný orgán místa odeslání mohl dlouhotrvající cestu koní, skotu, prasat, ovcí a koz³ povolit, musí organizátor cesty předložit realistickou knihu jízd, která umožňuje se domnívat, že ustanovení nařízení budou dodržena, a to včetně úseku cesty, který se uskuteční mimo území Unie. Z plánování cesty plynoucího z knihy jízd musí být zřejmé, že zamýšlená přeprava dodržuje mj. technická pravidla týkající se intervalů napájení a krmení, jakož i délky trvání cesty a doby odpočinku⁴. Pokud kniha jízd tyto požadavky nesplňuje, je orgán oprávněn vyžadovat změnu těchto podmínek.

Nařízení totiž neuplatňuje na přepravu zvířat z území Unie do třetí země zvláštní povolovací režim, který by se lišil od režimu použitelného na přepravu uvnitř Unie. Organizátor dlouhotrvající cesty je tak povinen předat příslušnému orgánu místa odeslání řádně vyplněnou kopii oddílu 1 knihy jízd, týkající se plánování cesty.

¹ Nařízení Rady (ES) č. 1/2005 ze dne 22. prosince 2004 o ochraně zvířat během přepravy a souvisejících činností a o změně směrnic 64/432/EHS a 93/119/ES a nařízení (ES) č. 1255/97 (Úř. věst. 2005, L 3, s. 1, a oprava, Úř. věst. 2007, L 9, s. 6, Úř. věst. 2007, L 13, s. 10).

² Bayerischer Verwaltungsgerichtshof byl předložen spor mezi německou společností Zuchtvieh-Export GmbH a městem Kempten (Německo). Toto město odmítlo jakožto příslušný orgán místa odeslání proclít zásilku skotu, která měla být po silnici přepravena z Kemptenu do Andižanu (Uzbekistán), a vyžadovalo, aby plánování cesty bylo změněno. Město Kempten se totiž domnívalo, že kniha jízd pro tuto 7 000 km dlouhou trasu (vedoucí Polskem, Běloruskem, Ruskem a Kazachstánem) nesplňuje požadavky nařízení, jelikož pro úsek cesty, který měl trvat přibližně 146 hodin a uskutečňovat se na území třetích zemí, konkrétně mezi městy Brest (Bělorusko) a Karaganda (Kazachstán), neplánuje žádná místa odpočinku a překládky.

³ Dotčenými zvířaty jsou konkrétně domácí koňovití jiní než evidovaní koňovití a domácí skot, ovce, kozy a prasata.

⁴ Co se týče skotu, mohou tak dlouhotrvající cesty silniční přepravou trvat za určitých podmínek až 14 hodin, načež musí být dodržena doba odpočinku v délce alespoň jedné hodiny, v jejímž průběhu musí být skot napojen a v případě potřeby nakrmen. Poté může přeprava pokračovat dalších maximálně 14 hodin, po jejichž uplynutí musí být zvířata vyložena, nakrmena a napojena, a musí jim být poskytnut odpočinek v délce alespoň 24 hodin.

Údaje uvedené v tomto oddíle týkající se mj. plánovaných míst odpočinku, překládky nebo výstupních míst se musí vztahovat k celé plánované přepravní operaci od místa odeslání až do místa určení. V případě dlouhotrvající cesty do třetí země tak kniha jízd musí obsahovat nezbytné údaje týkající se intervalů napájení a krmení, jakož i délky trvání cesty a doby odpočinku pro úsek cesty, který se má uskutečnit na území Unie i pro úsek cesty, který se má uskutečnit na území třetích zemí.

Soudní dvůr má za to, že v rámci kontroly knihy jízd před uskutečněním cesty má příslušný orgán určitý prostor pro posouzení, který mu umožňuje vhodným způsobem zohlednit nejistotu, kterou s sebou dlouhotrvající cesta, jejíž úsek se má uskutečnit na území třetí země, nese.

V případě, kdy by právo nebo správní praxe třetí země, přes kterou by měla být přeprava uskutečňována, ověřitelným a konečným způsobem bránila plnému dodržení některých technických pravidel nařízení, je příslušný orgán místa odeslání v rámci svého prostoru pro uvážení zmocněn rovněž k tomu, aby souhlasil s realistickým plánem přepravy, který s ohledem mj. na úpravu dopravních prostředků a plánované podmínky cesty umožňuje se domnívat, že zamýšlená přeprava zajistí dobré životní podmínky zvířat na obdobné úrovni jako uvedená technická pravidla.

Uvedený orgán je každopádně oprávněn vyžadovat mj. změnu plánování dotčené přepravy tak, aby zajišťovala, že povede dostatečným počtem míst odpočinku a překládky, a umožňovala mít za to, že dodrží uvedené požadavky na intervaly napájení a krmení, jakož i délku trvání cesty a dobu odpočinku.

UPOZORNĚNÍ: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce umožňuje soudům členských států, aby v rámci sporu, který projednávají, položily Soudnímu dvoru otázky týkající se výkladu práva Unie nebo platnosti aktu Unie. Soudní dvůr nerozhoduje ve sporu před vnitrostátním soudem. Vnitrostátní soud musí věc rozhodnout v souladu s rozhodnutím Soudního dvora. Toto rozhodnutí je stejně tak závazné pro ostatní vnitrostátní soudy, které případně budou projednávat podobný problém.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

[Úplné znění](#) rozsudku se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499